

## Contents

Acknowledgements .....	V
Prefatory words .....	XI
Tabula gratulatoria .....	XV
Bibliography of Mauro Maggi's works (1986–2024) <i>compiled by Alessandro Del Tomba</i> .....	XVII
Gerardo BARBERA A fool's story in a South Bashkardi sub-dialect text .....	1
Stefan BAUMS The four origins of beings in the Gāndhārī <i>Samgītisūtra</i> commentary .....	19
Carlo G. CERETI The end of times in Zoroastrian tradition .....	29
CHEN Ruixuan The wind does not overcome a mountain: <i>Book of Zambasta</i> 2.66 revisited .....	49
Claudia A. CIANCAGLINI A pavillon in the garden: The disputed source of a Middle Persian loanword in Mishnaic Hebrew .....	71
Matteo DE CHIARA Tale types and narrative motifs of the Khotanese <i>Sudhanāvadāna</i> .....	91
Almuth DEGENER Translation technique in Khotanese Buddhist texts .....	109
Alessandro DEL TOMBA Allomorphic variation in the Khotanese adjectival declension: The nominative-accusative plural masculine .....	123
Bhikkhunī DHAMMADINNĀ The simile of the cloth and the king's attainment of <i>anulomikakṣānti</i> in <i>Book of Zambasta</i> 5.86 .....	139

Federico DRAGONI	
Washing, bathing and soaking: Proto-Iranian * <i>snaH</i> - in Khotanese .....	159
Desmond DURKIN-MEISTERERNST	
Between scripts: Dating the <i>Kārnamag ī Ardašīr ī Pābagān</i> .....	171
Ela FILIPPONE	
On ‘eyelid’ and ‘eyelashes’ in Khotanese and other Iranian languages with some reflections on fuzziness in linguistic categorisation and conceptual boundaries .....	177
Jens-Uwe HARTMANN	
Teaching many with one utterance: The elusive concept of <i>ekā vāc</i> .....	191
Mohammad HASANDUST	
Notes on some words pertaining to the non-literary variety of Persian .....	207
Ramin HASSANZADEH-NODEHI & Paola ORSATTI	
The Early New Persian directional prepositions <i>bāz</i> ‘back to’ and <i>bā</i> ‘towards’ .....	211
Doug HITCH	
Moraic shifting in Old Khotanese meter .....	225
KUMAMOTO Hiroshi	
Indian elements in Khotanese .....	261
Silvia LUZZIETTI	
Two ingredients in the <i>Piṇḍasāstra</i> : <i>jbdrre</i> and <i>arūva</i> .....	269
Maria MACUCH	
The Tabarestān documents on legal proceedings .....	275
Enrico MORANO	
The sermon on the three poisons: An unpublished Manichaean Sogdian page in Sogdian script .....	297
OGIHARA Hirotoishi & CHING Chao-jung	
Miscellany on the Tumshuqese documents (III): Words relating to cereals .....	305
PAN Tao	
Comparative study of the Tocharian Rāma story .....	325
Antonio PANAINO	
Tištār and the ‘good’ Tīr: The reasons behind the endurance of their association ....	345

Enrico G. RAFFAELLI Characterizing the <i>Dahmā Āfriti</i> and its personification: A study of the Avestan and Pahlavi sources .....	353
RONG Xinjiang & CHING Chao-jung Khotanese names in Chinese documents: A new set of Gaysāta inhabitants .....	369
Adriano V. ROSSI Iranian juniper and Indian juniper .....	399
Nicholas SIMS-WILLIAMS A missing chapter of the <i>Book of Zambasta</i> .....	409
Majid TAME An etymological study of some words from the dialects of Kāshān and Natanz counties...	417
YOSHIDA Yutaka Notes on Sogdian Buddhist texts (II) .....	431
List of contributors .....	447